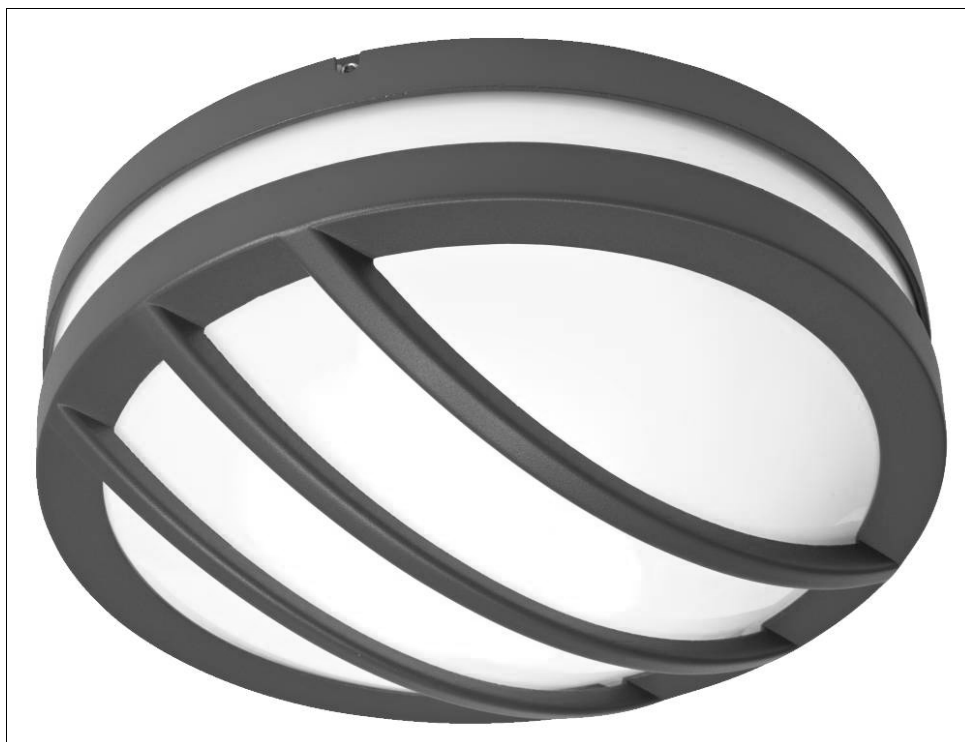




422345



SV - Monteringsanvisning för plafond

Bruksanvisning i original

NO - Monteringsanvisning for plafond

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA - Installationsvejledning til plafond

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL - Instrukcja montażu plafonu

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN - Installation Instructions for ceiling light fixture

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE - Montageanleitung für Deckenleuchte

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI - Asennusohjeet plafondille

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR - Instructions de montage pour plafonnier

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL - Gebruiksaanwijzing voor plafondlamp

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste udgave af brugsanvisningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2025-09-19

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara monteringsanvisningen för framtida referens.

- Var noga med att ansluta alla ledare korrekt.
- Använd inte armaturen utan kupa. Byt omedelbart ut skadad kupa.
- Använd inte armaturen om nätkabeln är skadad.
- Koppla bort nätspänningen innan du monterar, eller utför underhåll på, armaturen.

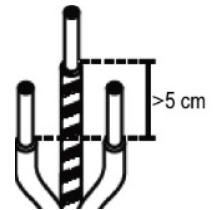
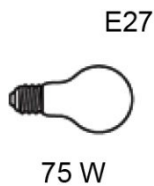
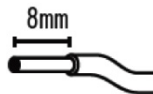
RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Max. effekt glödljus	75 W
Max. effekt lågenergi	23 W
Socket	E27
Kapslingsklass	IP54
Skyddsklass	I

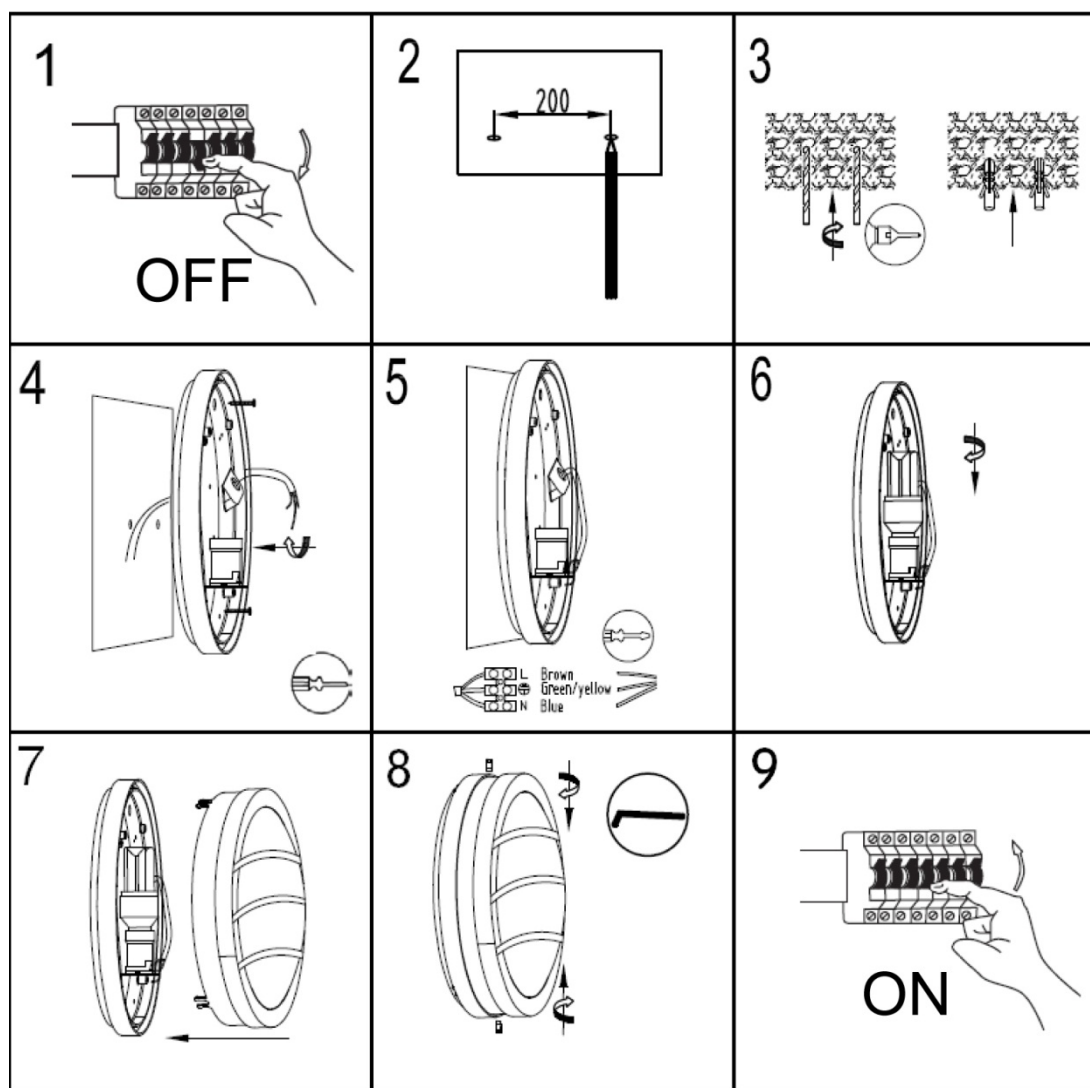
MONTERING



Elanslutning

VIKTIGT! Se till att strömmen är avstängd innan du ansluter ledarna till armaturen.

1. Markera på underlaget var någonstans armaturen ska monteras. Borra skruvhål vid behov.
2. För in kabeln genom kabelgenomföringen på armaturens baksida.
3. Skruva fast armaturen.
4. Anslut den gröngula jordledaren till jordplinten $\oplus$.
5. Anslut blå ledaren till plinten märkt L.
6. Anslut nolledaren till plinten märkt N.
7. Sätt i en ljuskälla.
8. Fäst armaturens kupa med de tre fästskruvarna.



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på monteringsanvisningen for fremtidig bruk.

- Pass på at alle ledere blir riktig tilkoblet.
- Ikke bruk armaturen uten kuppel. Kuppelen må byttes ut umiddelbart hvis den er skadet.
- Ikke bruk armaturen hvis strømkabelen er skadet.
- Koble fra nettspenningen før du monterer eller utfører vedlikehold på armaturen.

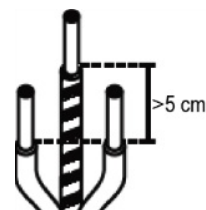
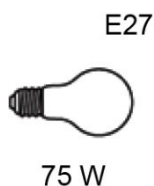
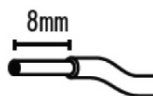
RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Maks. effekt glødelys	75 W
Maks. effekt sparepære	23 W
Sokkel	E27
Kapslingsklasse	IP54
Beskyttelsesklasse	I

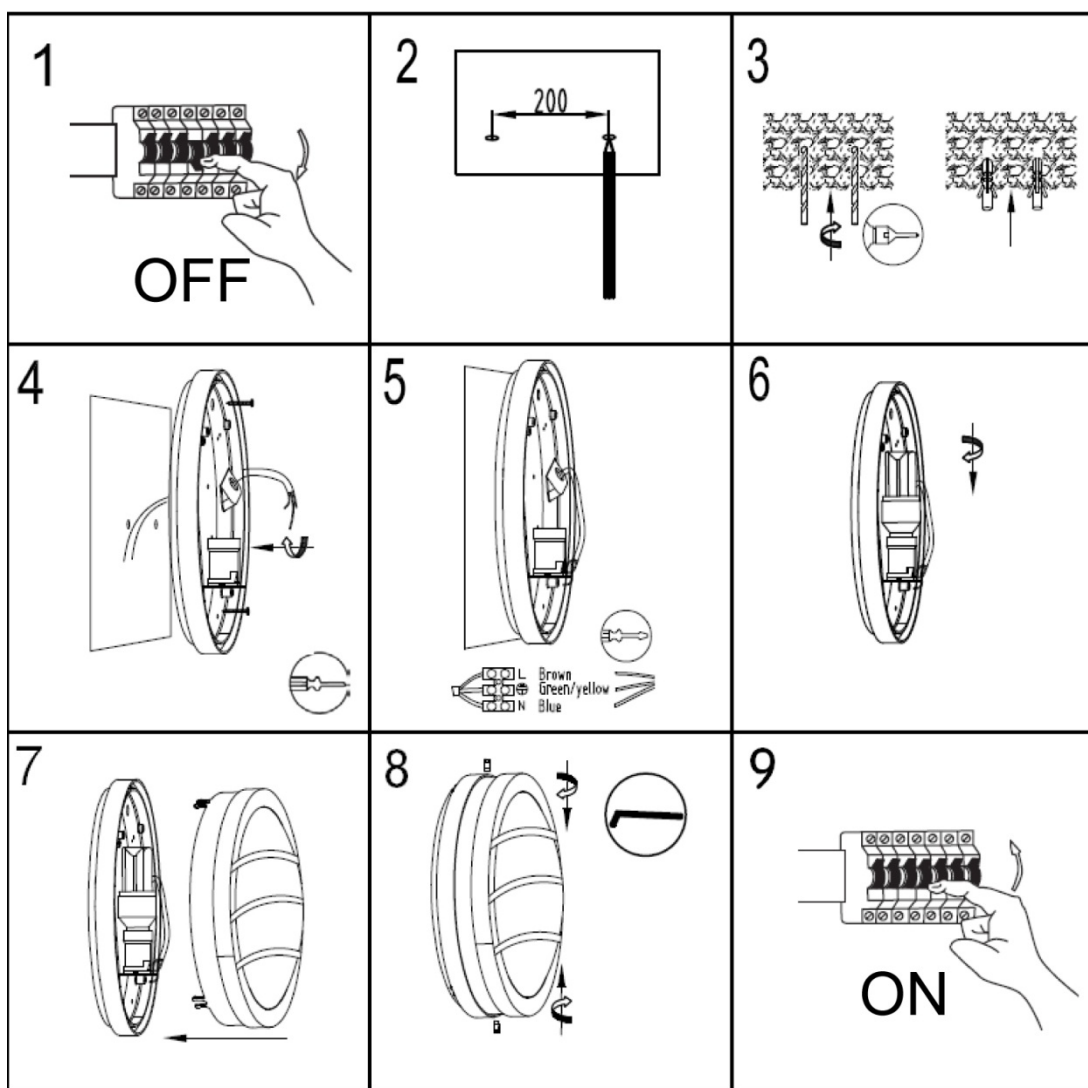
MONTERING



Strømtilkobling

VIKTIG! Kontroller at strømmen er slått av før du kobler lederne til armaturen.

1. Marker på underlaget hvor armaturen skal monteres. Bor skruehull ved behov.
2. Dra strømkabelen gjennom kabelgjennomføringen på armaturens bakside.
3. Skru fast armaturen.
4. Koble den grønn-gule jordlederen til jordklemmen $\oplus$.
5. Koble den blå ledere til klemmen merket L.
6. Koble nullelederen til klemmen merket N.
7. Sett i en lyskilde.
8. Skru fast armaturens kuppel med de tre festeskrue.



SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

Gem monteringsvejledningen til senere brug.

- Sørg for at tilslutte alle ledere korrekt.
- Brug ikke armaturet uden en afskærmning. Udskift straks det beskadigede bistade.
- Brug ikke armaturet, hvis netledningen er beskadiget.
- Afbryd netspændingen, før du installerer eller udfører service på armaturet.

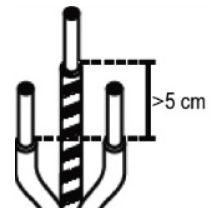
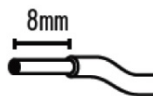
UDVIS RESPEKT FOR ELEKTRICITET!

Nye installationer og udvidelser af eksisterende installationer skal altid udføres af en autoriseret installatør. Hvis du har den nødvendige viden (ellers skal du kontakte en elektriker), må du selv udskifte kontakter og stikkontakter og installere stik, forlængerledninger og lampeholdere. Forkert installation kan føre til livsfare og brand.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Maks. effekt glødepære	75 W
Maks. effekt ved lav energi	23 W
Sokkel	E27
Kapslingsklasse	IP54
Beskyttelsesklasse	2.450 l

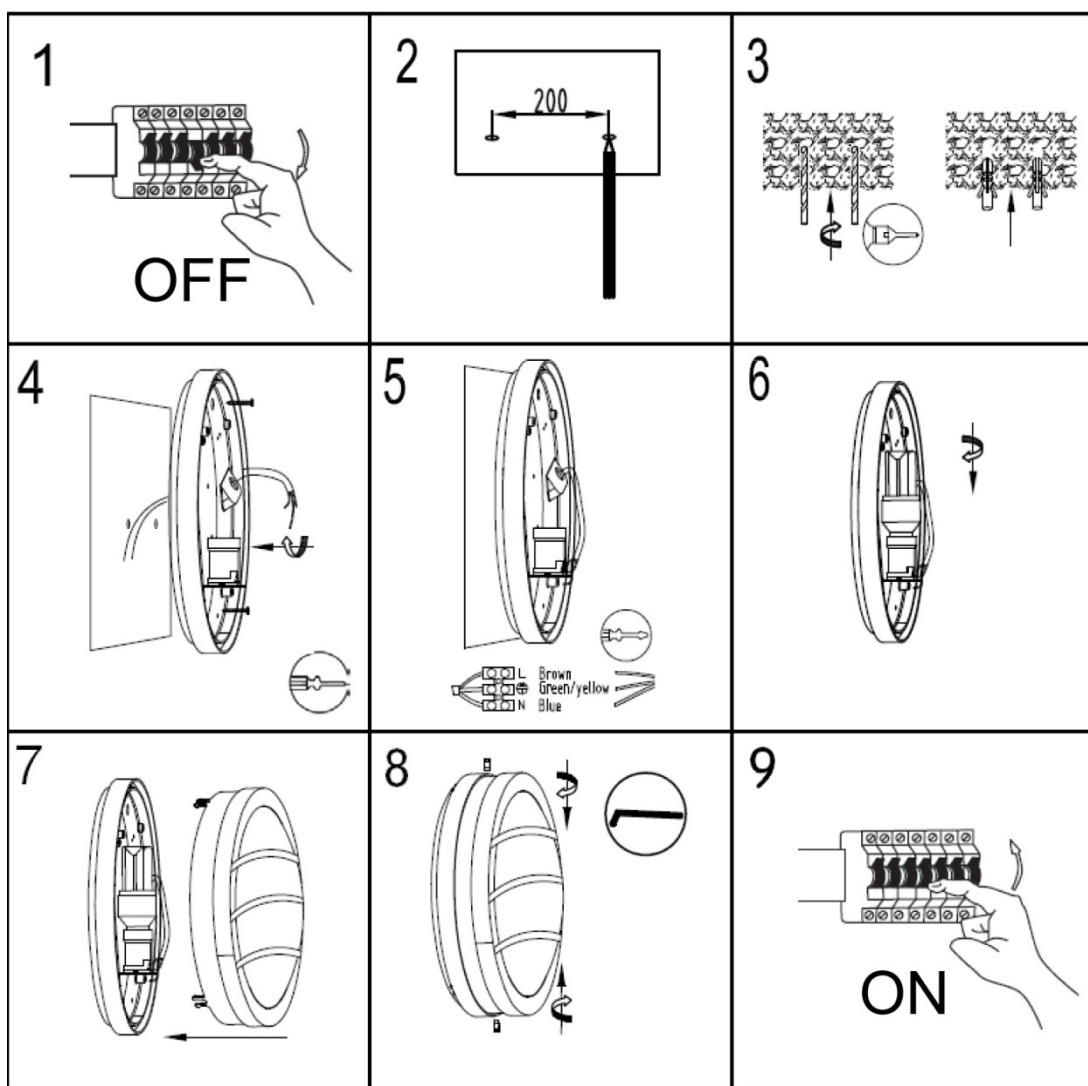
MONTERING



Tilslutning af elektricitet

VIGTIGT! Sørg for, at der er slukket for strømmen, før du tilslutter lederne til armaturet.

1. Marker på underlaget, hvor armaturet skal monteres. Bor skruehuller, hvis det er nødvendigt.
2. Før kablet gennem kabelforskrningen på bagsiden af armaturet.
3. Skru armaturet på plads.
4. Tilslut den grøn-gule jordleder til jordklemmen $\oplus$.
5. Tilslut den blå ledning til klemrækken mærket L.
6. Tilslut nullederen til klemmen mærket N.
7. Indsæt en lyskilde.
8. Fastgør armaturdækslet med de tre fastgørelsesskruer.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Prawidłowo podłącz wszystkie przewody.
- Nie używaj oprawy bez klosza. Natychmiast wymień uszkodzony klosz.
- Nie używaj oprawy, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony.
- Odłącz zasilanie przed przystąpieniem do montażu lub konserwacji oprawy.

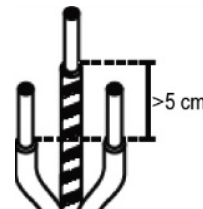
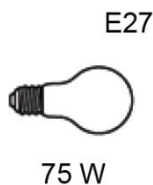
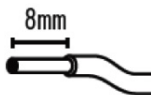
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM!

Wykonanie nowej instalacji oraz rozbudowanie instalacji istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu instalatorowi. Jeśli posiadasz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem-instalatorem), możesz wymieniać przełączniki, gniazda ścienne oraz montować wtyczki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Maks. moc żarówki standardowej	75 W
Maks. moc żarówki energooszczędnej	23 W
Oprawka	E27
Stopień ochrony obudowy	IP54
Klasa ochrony	I

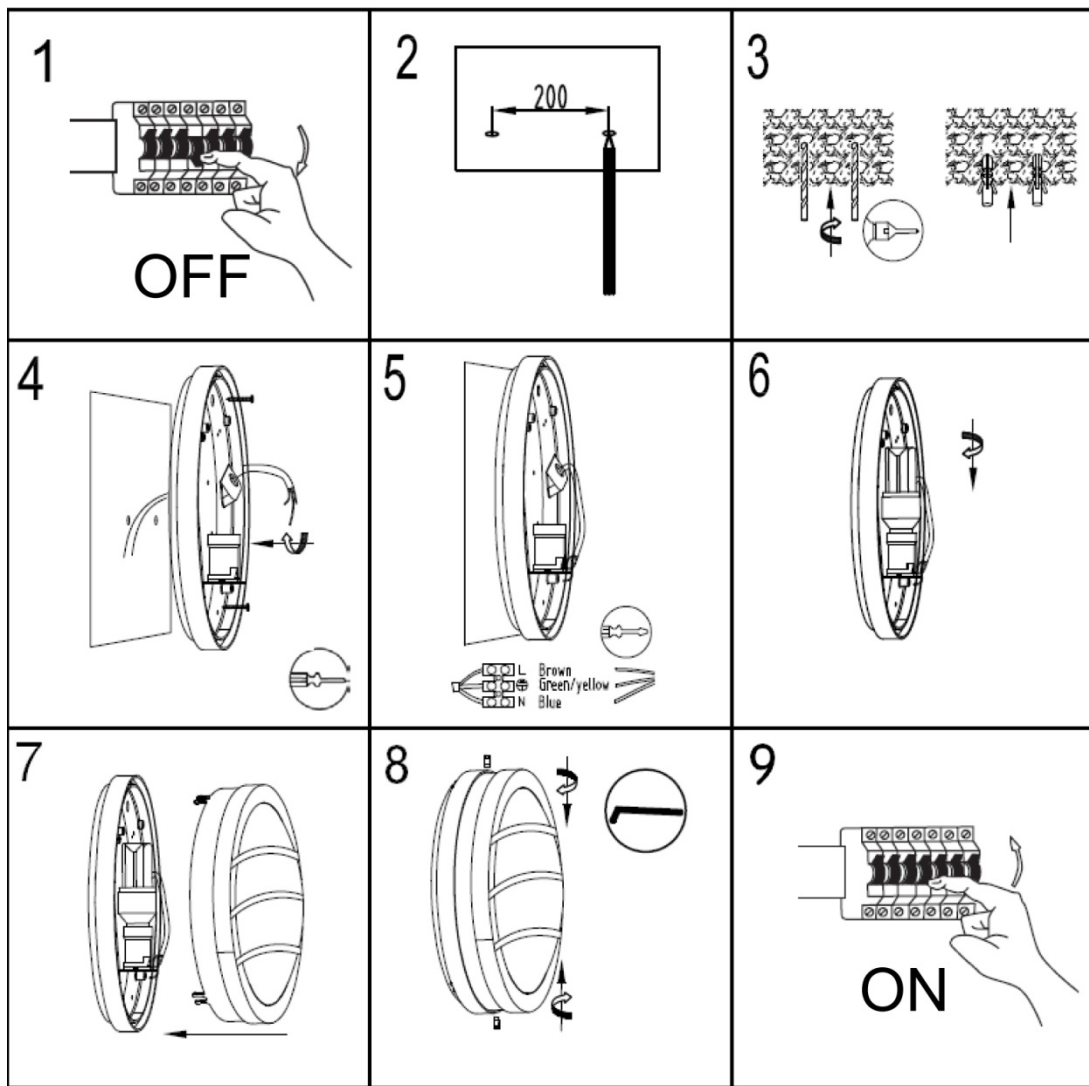
MONTAŻ



Podłączenie elektryczne

WAŻNE! Przed podłączeniem przewodów do oprawy upewnij się, że prąd jest odłączony.

1. Zaznacz na podłożu miejsce montażu oprawy. W razie potrzeby wywierć otwory.
2. Przeprowadź kabel przez przepust kablowy z tyłu oprawy.
3. Przykręć oprawę.
4. Podłącz zielono-żółty przewód uziemienia do zacisku uziemienia (⏚).
5. Podłącz przewód niebieski do zacisku oznaczonego literą L.
6. Podłącz przewód neutralny do zacisku oznaczonego literą N.
7. Włóż żarówkę.
8. Przykręć klosz oprawy za pomocą trzech wkrętów.



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before use.

Save the instructions for future reference.

- Make sure to correctly connect all the wires.
- Do not use the light fitting without the globe. Replace a damaged globe immediately.
- Do not use the light fitting if the power cord is damaged.
- Disconnect the mains supply before installing, or carrying out any maintenance on the light fitting.

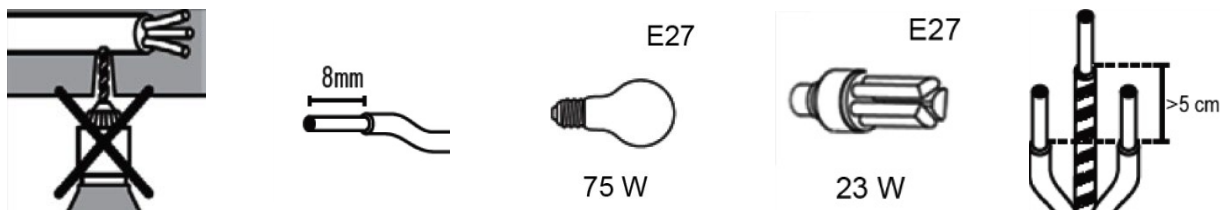
ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge, you may replace switches and power points, fit plugs, extension cords and light sockets. If not, you should contact an electrician. Incorrect installation can result in electric shock or fire.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Max. output bulb	75 W
Max. output low energy bulb	23 W
Socket	E27
Protection rating	IP54
Safety class	I

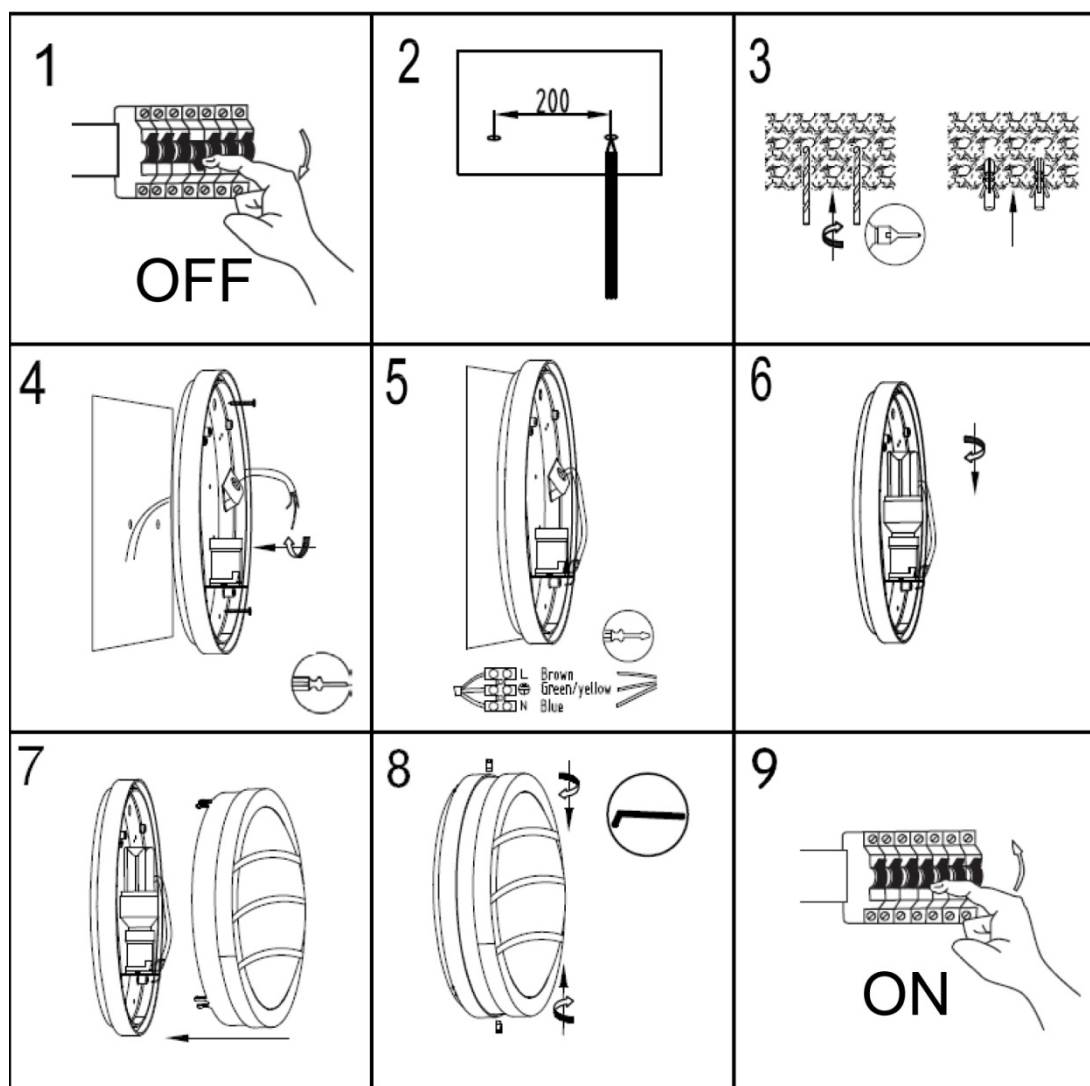
INSTALLATION



Electrical connection

IMPORTANT: Make sure the power is switched off before connecting the wires to the light fitting.

1. Mark out on the supporting surface where the light fitting is to be fitted. Drill screw holes if necessary.
2. Insert the power cord through the grommet on the back of the light fitting.
3. Screw on the light fitting.
4. Connect the green-yellow earth wire to the earth terminal .
5. Connect the blue wire to the terminal marked L.
6. Connect the neutral wire to the terminal marked N.
7. Insert a bulb.
8. Fasten the globe to the light fitting with the three retaining screws.



SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Die Montageanleitung zum Nachschlagen aufbewahren.

- Darauf achten, dass alle Leitungen ordnungsgemäß angeschlossen sind.
- Armatur nicht ohne Abdeckung verwenden. Eine beschädigte Abdeckung unverzüglich auswechseln.
- Armatur nicht verwenden, wenn das Netzkabel auch nur geringfügig beschädigt ist.
- Vor Montage und Wartungsarbeiten an der Armatur grundsätzlich die Netzspannung trennen.

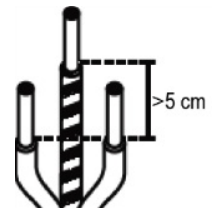
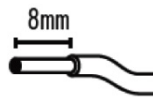
ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Max. Leistung Glühbirne	75 W
Max. Leistung Energiesparleuchte	23 W
Fassung	E27
Schutzart	IP54
Schutzklasse	I

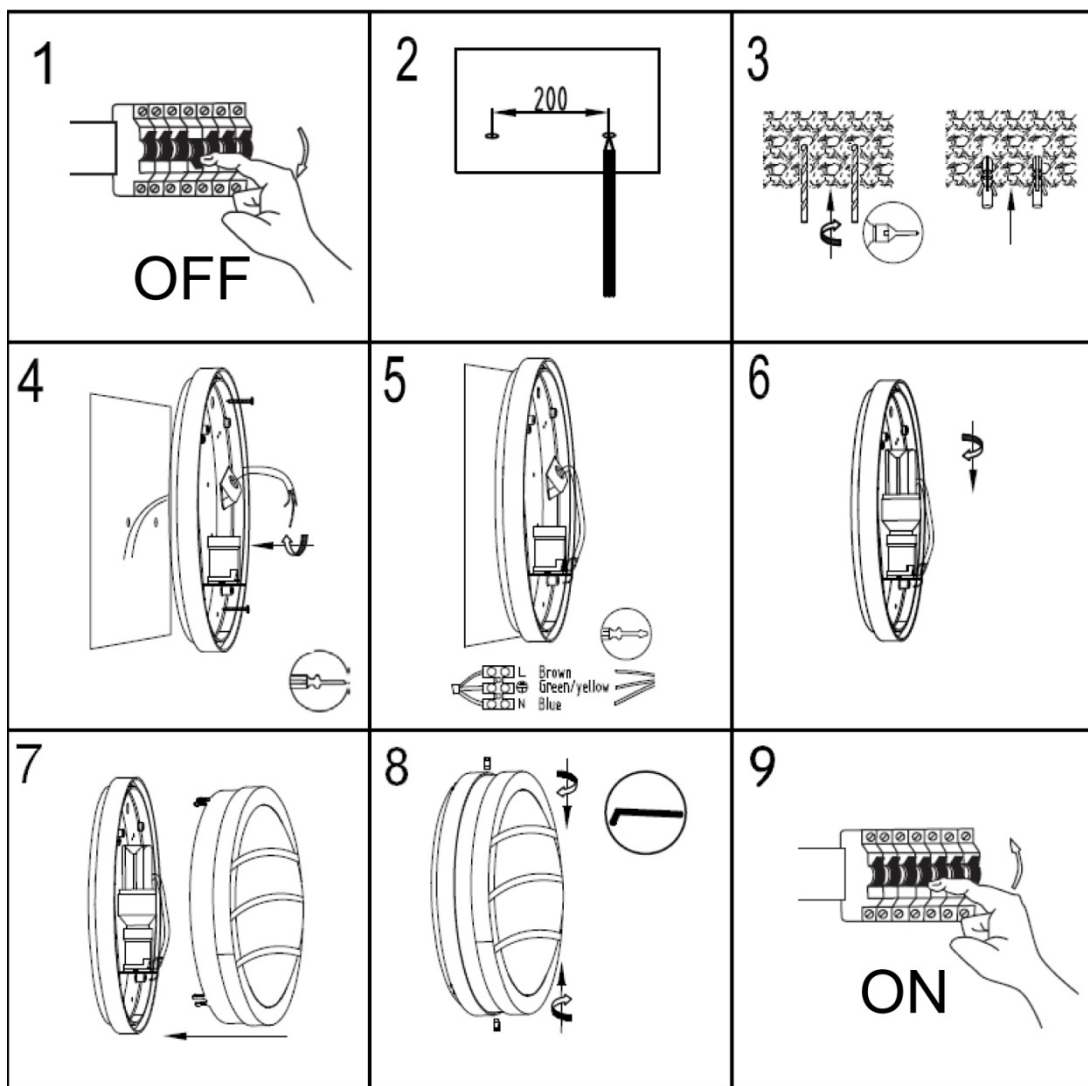
MONTAGE



Elektrische Anschlüsse

WICHTIG! Vor dem Anschluss der Leiter an der Armatur Stromversorgung unterbrechen.

1. Auf der Montagefläche kennzeichnen, wo die Armatur montiert werden soll. Bei Bedarf Löcher bohren.
2. Kabel durch die Kabeldurchführung auf der Rückseite der Armatur führen.
3. Armatur festschrauben.
4. Grüngelben Leiter an den Erdungsstift (⊕) anschließen.
5. Blauen Leiter an Stift L anschließen.
6. Nullleiter an Stift N anschließen.
7. Leuchtmittel einsetzen.
8. Abdeckung der Armatur mit den drei Befestigungsschrauben anbringen.



TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä asennusohjeet myöhempää käyttöä varten.

- Varmista, että kytket johtimet oikein.
- Älä käytä valaisinta ilman kupua. Vaihda välittömästi vaurioitunut kupu.
- Älä käytä valaisinta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Katkaise verkkojännite ennen valaisimen asennusta tai huoltoa.

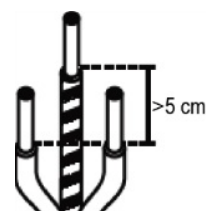
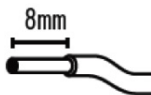
VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Maksimiteho hehkulamppu	75 W
Maksimiteho energiansäästölamppu	23 W
Kanta	E27
Kotelointiluokka	IP54
Suojausluokka	I

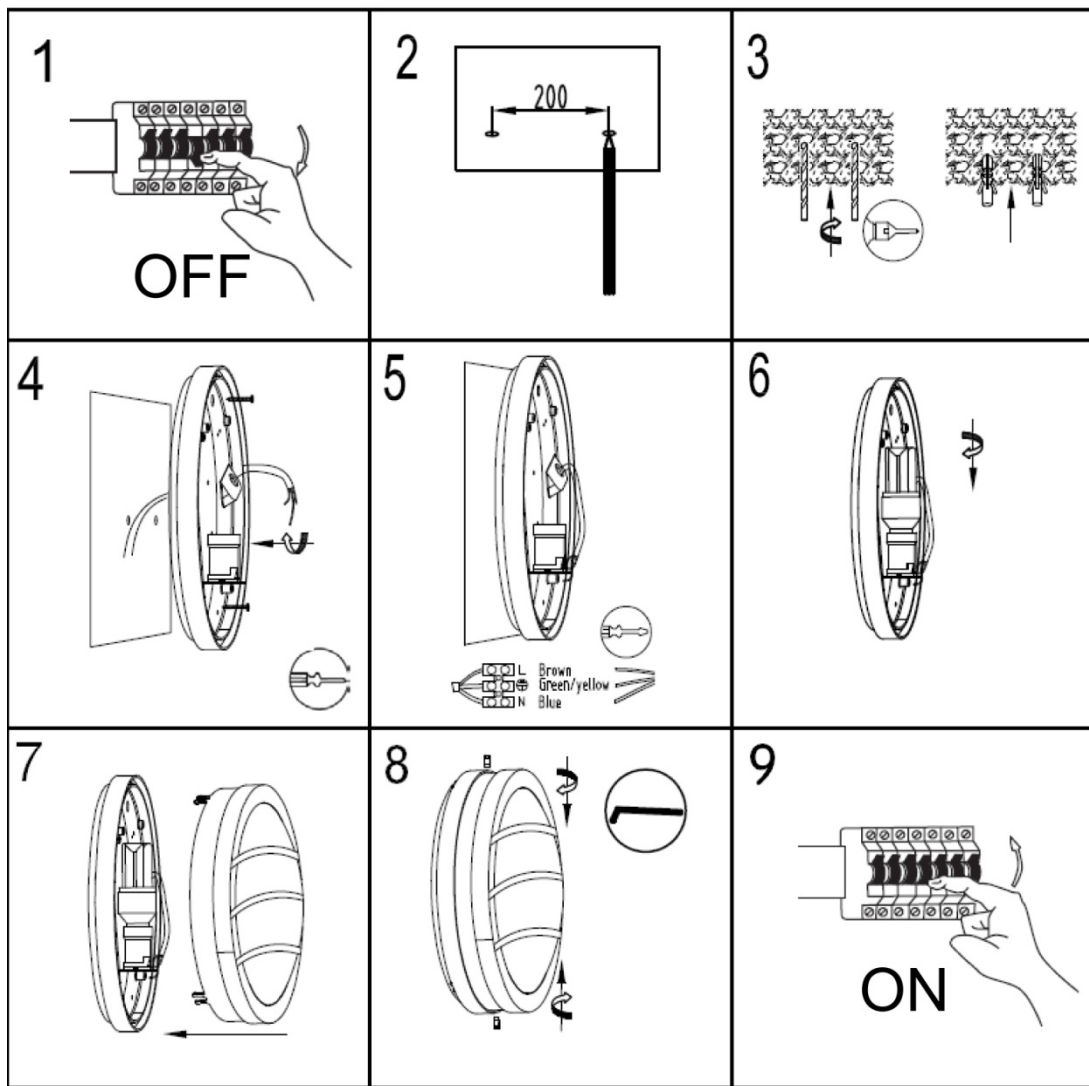
ASENNUS



Sähköliitäntä

TÄRKEÄÄ! Huolehdi siitä, että virta on katkaistu ennen kuin kytket johtimet valaisimeen.

1. Merkitse alustaan valaisimen asennuspaikka. Poraava tarvittaessa ruuvinreiät.
2. Työnnä kaapeli valaisimen takaosassa olevan kaapeliläpiviennin läpi.
3. Kiinnitä valaisin.
4. Kytke vihreä/keltainen maadoitusjohto maadoitusliittimeen (⊕).
5. Kytke sininen johdin liittimeen, jossa on merkintä L.
6. Kytke nollajohdin liittimeen, jossa on merkintä N.
7. Asenna valonlähde.
8. Kiinnitä valaisimen kupu kolmella kiinnitysruuvilla.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez les instructions de montage pour référence future.

- Veillez à connecter tous les conducteurs correctement.
- N'utilisez pas le luminaire sans le verre. Remplacez immédiatement un verre endommagé.
- N'utilisez pas le luminaire si le câble électrique est endommagé.
- Avant de commencer le montage ou avant toute intervention d'entretien, débranchez l'alimentation réseau.

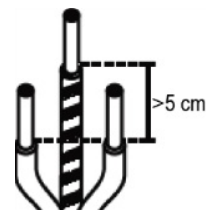
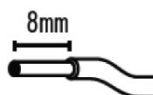
SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les connaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance maximale ampoule à incandescence	75 W
Puissance maximale basse énergie	23 W
Douille	E27
Classe de protection	IP54
Classe de protection	I

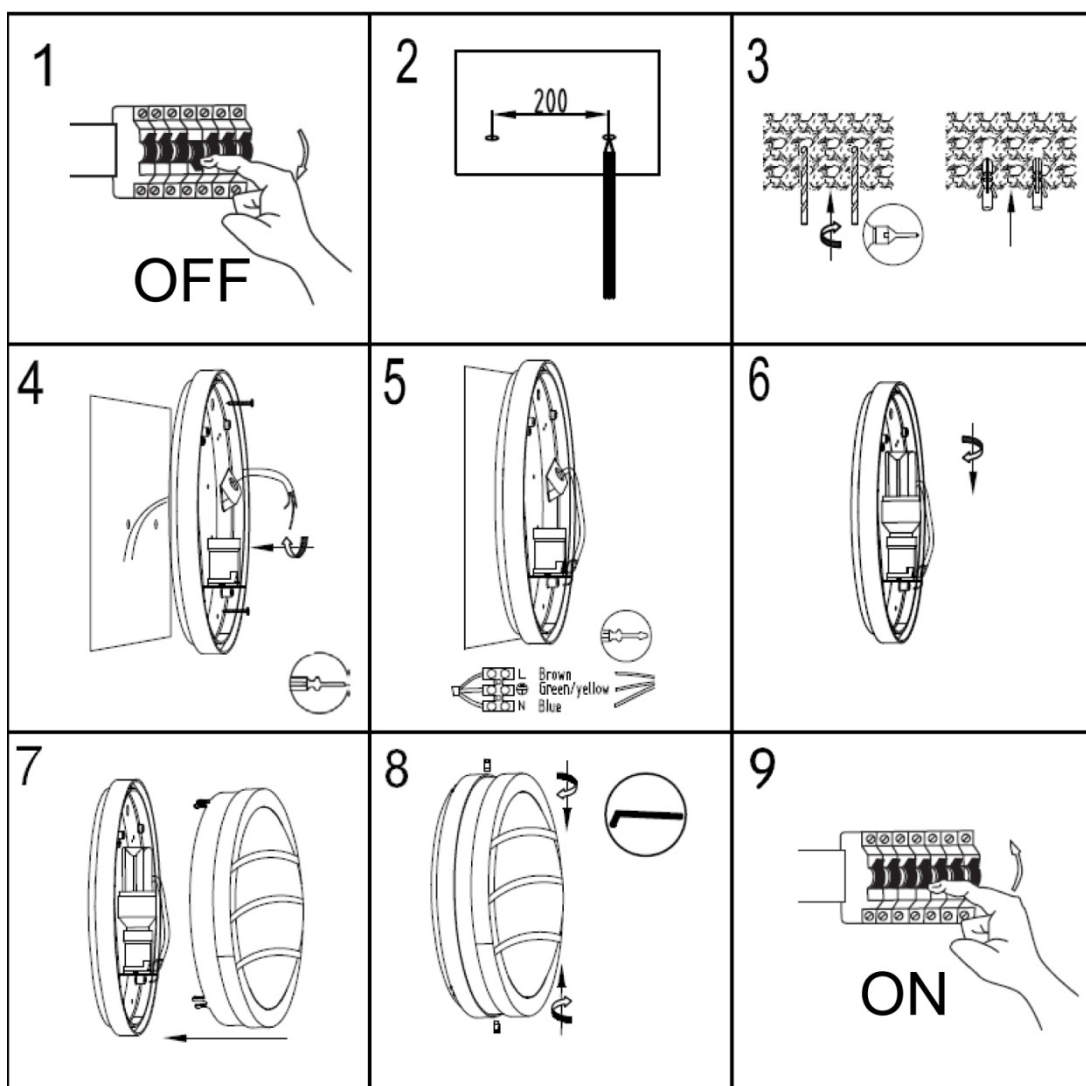
MONTAGE



Raccordement électrique

IMPORTANT ! Avant de raccorder les fils au luminaire, vérifiez que le courant est coupé.

1. Marquez l'emplacement de montage du plafonnier. Percez les trous nécessaires.
2. Faites passer le câble par le passage prévu, à l'arrière de l'armature.
3. Vissez l'armature.
4. Raccordez le conducteur vert et jaune à la borne de terre .
5. Raccordez le conducteur bleu à la borne marquée L.
6. Raccordez le conducteur neutre à la borne marquée N.
7. Mettez une ampoule en place.
8. Fixez le verre à l'aide des trois vis.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- Zorg dat alle draden correct zijn aangesloten.
- Gebruik de armatuur niet zonder het lampglas. Vervang beschadigd lampglas onmiddellijk.
- Gebruik de armatuur niet als de stroomdraden beschadigd zijn.
- Koppel de netspanning af voordat u de armatuur monteert of onderhoud uitvoert.

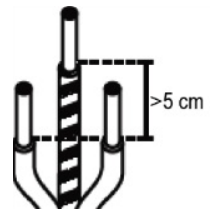
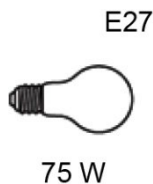
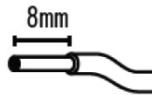
WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Max. vermogen gloeilamp	75 W
Max. vermogen energiezuinige lamp	23 W
Fitting	E27
Beschermingsklasse	IP54
Elektrische veiligheidsklasse	I

MONTAGE



Elektrische aansluiting

BELANGRIJK! Zorg dat de stroom is uitgeschakeld voordat u de armatuur aansluit.

1. Markeer op de ondergrond waar de lamp gemonteerd moet worden. Boor indien nodig gaten.
2. Voor de stroomkabel door de kabeldoorvoer aan de achterkant van de armatuur.
3. Schroef de armatuur vast.
4. Sluit de groen/gele aardedraad aan op de aarding (⏏).
5. Sluit de blauwe draad aan op de L-markering.
6. Sluit de neutrale draad aan op de N-markering.
7. Plaats een lichtbron in de armatuur.
8. Bevestig het lampglas met de drie bevestigingsschroeven.

